

Yugal Ras

Words by Jagadguru Shri Kripalu Ji Maharaj
Sung by Anuradha Paudwal

Track 1

Introduction to Shri Maharaj Ji

Track 2

लाखों महफ़िल जहाँ में यूँ तो, तेरी महफ़िल सी
महफ़िल नहीं है ।

Lākhom maihfīl jahām meṁ yūm to,
terī maihfīl sī maihfīl nahīm hai
*There are hundreds of thousands of gatherings the
world over, but none compares with Yours, my
Lord.*

स्वर्ग सम्राट हो या हो चाकर
तेरे दर पे है दर्जा बराबर ।

Svarg samrāt ho yā ho cākar
tere dar pe hai darjā barābar
*Whether it is the king of the celestial abode or a
pauper, everyone is treated equally by You.*

तेरी हस्ती को हो जिसने जाना,
कोई आलम में आक़िल नहीं है ।

Terī hastī ko ho jisne jānā,
koī ālam meṁ ākil nahīm hai
*There is no one in existence who has the
intelligence to know Your divine reality.*

दर बदर खा के ठोकर जो थक कर,
आ गया गर कोई तेरे दर पर ।

Dar badar khāke ṭhokar jo thak kar
ā gayā gar koī tere dar par
*Exhausted by constant abuse of Maya everywhere
in the world, if someone comes knocking at Your
door...*

तूने नज़रों से जो रस पिलाया,
वो बताने के काबिल नहीं है ।
औ छुपाने के काबिल नहीं है ।

Tūne nazarom se jo ras pilāyā,
vo batāne ke kābil nahīm hai
au chupāne ke kābil nahīm hai
*...to him You give sweet nectar to drink from Your
eyes. This nectar is impossible to explain in words
and at the same time, impossible to hide from the
eyes of the world.*

जीते मरते जो तेरी लगन में,
जलते रहते विरह की अगन में ।

Jīte marte jo terī lagan meṁ,

jalte raihte virah kī agan meṁ
*They who live and die for You, and burn
themselves in the fire of separation from You,*

है भरोसा तेरा हे मुरारी,
तू दयालु है कातिल नहीं है ।

Hai bharosā terā he Murārī,
tū dayālu hai kātil nahīm hai
*have complete faith, o Murari, that You are
merciful and not a killer.*

तेरे रस का लगा चस्का जिस को,
लगता बैकुण्ठ फीका सा उस को ।
Tere ras kā lagā caskā jisko,
lagtā Baikunṭh phīkā sā usko
*He who becomes addicted to Your nectar, finds
even Baikunth tasteless in comparison.*

डूब कर कोई बाहर न आया,
इस में भँवरें हैं साहिल नहीं है ।

Dūb kar koī bāhar nā āyā,
ismem bhavrem haim sāhil nahīm hai
*He who drowns in the ocean of Your nectar, never
again surfaces, for there is a whirlpool in this
ocean and no shore.*

कर्म है उन की निष्काम सेवा,
धर्म है उनकी इच्छा में इच्छा ।

Karm hai unkī niṣkāṁ sevā
dharm hai unkī icchā meṁ icchā
*Serving Him selflessly is what 'karma' is, and
being happy in His happiness is what 'dharma' is.*

सौंप दो इन के हाथों में डोरी,
ये 'कृपालु' हैं तँगदिल नहीं हैं ॥

Sauṁp do inke hāthom meṁ ḍorī,
ye 'Kṛpālu' haim taṅgdil nahīm haim
*Entrust the thread of your life in His hands. After
all, He is 'Kripalu' (merciful), not a miser.*

Track 3

तुझसा दयालु नहिं प्यारे, प्यारे, प्यारे, प्यारे ।

Tujh sā dayālu nahīm pyāre,
pyāre pyāre pyāre

*There is none as merciful as You, beloved
Krishna.*

श्रुति कह जगत पिता है तू ही प्यारे ।
Śruti kah jagat pita hai
tū hī pyāre
The Vedas say that You are the Supreme Father.

बन्यो यशुमति सुत प्यारे, प्यारे प्यारे प्यारे ।
Banyu Yaśumati sut pyāre,
pyāre pyāre pyāre
*Your merciful nature makes You take birth as
Yashoda's Son.*

अँगुठाछाप सखन को प्यारे
Aṅguṭhā chāp sakhan ko pyāre
For the illiterate cowherd boys, Your friends...

बनि गयो घोड़ा प्यारे, प्यारे प्यारे प्यारे ।
Bani gayo ghoṛā pyāre, pyāre pyāre
pyāre
...You become a horse to ride on.

गोपिन नेकु छाछ पर प्यारे
Gopin neku chāch par pyāre
To get a little buttermilk from the gopis...

नाचे थेइ थेइ प्यारे, प्यारे प्यारे प्यारे ।
Nāce theī theī pyāre, pyāre pyāre
pyāre
...You dance to their tune.

तुम 'कृपालु' प्रेमिन वश प्यारे
Tum 'Kṛpālu' premin vaś pyāre
*Says 'Kripalu,' "Beloved! You are controlled
by loving devotees."*

अब हौं जान्यो प्यारे, प्यारे प्यारे प्यारे ॥
Ab haum jānyo pyāre,
pyāre pyāre pyāre
"Now I have become aware of this"

Track 4

निर्मोहिया सों नेहा लगाय,
हाय ! मैं लुटि गई री ।
Nirmohiyā soṁ nehā lagāya,
hāya maiṁ luṭi gaī rī
*By falling in love with that heartless
Shyamsunder, I have been robbed of everything.*

इक दिन अलि इकली जाति रही,
Ik din ali iklī jāti rahī
One day, all alone, I was on my way...

बेचन बरसाने गाम दही,

Becan Barsāne gām dahī
...to the village of Barsana, to sell some curd.

मग निपट लकुटि लिये आय,
हाय ! मैं लुटि गई री ।
Mag nipaṭ lakuṭi liye āya,
hāya maiṁ luṭi gaī rī
*Suddenly He came there, holding a staff in His
hand.*

बोल्यो, 'अलि लखु यह कुज गली,
Bolyo, ali, lakhu yaha kuñj galī
*He said to me, "Sakhi! Look how beautiful this
grove is."*

हौं हूँ इकलो तू हूँ इकली,
Haum hūm iklo tū hūm iklī
"You and I are both alone."

मिलि इक इक द्वै हवै जाय',
हाय मैं लुटि गई री ।
Mili ik-ik dvai hvai jāya,
hāya maiṁ luṭi gaī rī
"You also know that one and one makes two."

हौं डाँटि कही 'लंपट चल हट,
Haum dāṁṭi kahī, 'lampaṭ calu haṭ'
*Scolding Him I said, "You flirt! Get away from
me."*

आवत पति पाछेहिं लै लठ झट,
Āvat pati pāchehiṁ lai laṭh jhaṭ
*"I'll have you know that my husband is not too
far behind and he has a big stick in his hand."*

दउँ हेला अबहिं फल पाय', हाय मैं लुट गई री ।
Daum helā abahiṁ phal pāya,
hāya maiṁ luṭi gaī rī
*"I'll let out one shout and then You will learn all
about being alone."*

बोल्यो 'अब तोहिं अपनी कर ली ,
Bolyo, ab tohiṁ apnī kar lī
*He then said to me, "Sakhi, I have accepted you
as Mine."*

पिटवाय चहै अपनाय अली !'
Piṭvāya chahai apnāya alī
*"You can do what you want with me. Accept me
as yours or have me beaten up."*

सुख दैहौं तोहिं लठ खाय', हाय मैं लुट गई री ।
Sukh daihaum abahiṁ laṭh khāyaī,
hāya maiṁ luṭi gaī rī
*"If it pleases you to have me beaten, then I will
be only too happy to be beaten up."*

यह सुनि गइ तन मन प्रान हार,
Yah suni gaī tan man prān hār
*Hearing this, I sacrificed my body, mind and life
itself on Him.*

हैं तेहि निहार सो मोहिं निहार,
हैं तेहिं निहार सो मोहिं निहार,
Haum̐ tehiṁ nihār so mohiṁ nihār
I gazed lovingly at Him and He, at me.

गिरि भू पै 'कृपालु' कहि 'हाय',
हाय ! मैं लुटि गई री ॥
Giri bhū pai 'Kṛpālu' kahi 'hāya',
hāya maiṁ luṭi gaī rī
*Says the gopi in the words of Shri 'Kripalu,'
"After this, I let out a sigh and fell unconscious
on the ground."*

Track 5

हाय सखी ! दृगन मिलाय मन लै गयो ।
Hāya sakhī, dṛgan milāya mana lai
gayo
*Sakhi! Shyamsunder stole my heart today by
merely looking at me.*

हैं भोरी सखि ! वयस किशोरी,
हाय सखि ! न जानूँ का जादू कै गयो ।
Haum̐ bhorī sakhī vayas kiśorī, hāy
a sakhī nā jānūṁ kā jādū kai gayo
*Being so young and innocent, I was unaware of
the magic spell He cast on me.*

भई बावरी तड़पत डोलूँ,
हाय सखी ! दुसह पीर उर दै गयो ।
Bhāī bāvarī taṛapat ḍolūṁ,
hāya sakhī dusaha pīr ura dai gayo
*Madly in love with Him, I am now wandering
around, desperately wanting to see Him again.
Sakhi, He has given me unbearable pain of
separation.*

मृदु मुसकाय मधुर धुनि 'प्यारी',
हाय सखी ! कहिके न जाने कितै गयो ।
Mr̥du muskāya madhur dhuni 'pyārī',
hāya sakhī kahike nā jāne kitai
gayo
*After smiling at me and calling me 'Darling' in
such a sweet voice, I don't know where He
disappeared.*

कहा करूँ, कित जाऊँ पिया बिनु,
हाय सखी ! पलक कल्प सम ह्वै गयो ।

Kahā karūṁ kit jāūṁ piyā binu,
hāya sakhi palak kalap sam hvai
gayo
*Without Him, I don't know what to do or where
to go. Each and every moment is passing so
slowly, as if millions of years.*

अब 'कृपालु' केहि भँति सरेगी,
हाय सखी ! विष बेलरि उर बै गयो ॥
Ab 'Kṛpālu' kehi bhānti saregī,
hāya sakhī viṣ belari ura bai gayo
*Says Shri 'Kripalu,' "How will you remain alive
now that Shyamsunder has planted the vine of
poison in your heart?" (The implication is that at
present, the agony of separation is only in the form
of a seed. What will you go through when it is
fully grown?)*

Track 6

तेरी कृपा का भरोसा भारी राधा रानी ।
Terī kṛpā kā bharosā bhārī
Rādhā Rānī
I rely heavily on Your grace, Radha Rani.

तू तो कृपा की है मूरति राधा रानी ।
Tū to kṛpā kī hai mūrati
Rādhā Rānī
*You are the personification of grace, Radha
Rani.*

तू तो कृपा ही कृपा करे राधा रानी ।
Tū to kṛpā hī kṛpā kare Rādhā Rānī
*You do nothing but bestow grace, Radha
Rani.*

तेरी कृपा का न ओर छोर राधा रानी ।
Terī kṛpā kā na or chor Rādhā Rānī
There is no end to Your grace, Radha Rani.

तेरी अगनित शक्ति हैं राधा रानी ।
Terī aganit śakti haiṁ Rādhā Rānī
You have unlimited powers, Radha Rani.

सर्वश्रेष्ठ कृपा शक्ति तेरी राधा रानी ।
Sarvaśreṣṭh kṛpā śakti terī
Rādhā Rānī
*The greatest power of Yours is Grace, o
Radha Rani.*

तेरी कृपा चह चक्रपानी राधा रानी ।
Terī kṛpā caha cakrapānī Rādhā Rānī
ī

Even the wielder of Sudarshan Chakra desires
Your grace, Radha Rani.

तेरी कृपा चाह हौं 'कृपालु' राधा रानी ।
Terī kṛpā caha haum̐ 'Kṛpālu' Rādhā
Rānī
I, 'Kripalu' too desire Your grace, Radha Rani.

Track 7

मनमोहन छवि मन भा गई ।

Manmohan chavi mana bhā gayī
O sakhi! Shyamsunder's beauty has attracted my
heart.

कालि लखि सखि साँवरी सुराति
Kālī lakhi sakhi sāmvari-sūrati, l
akhatahim surati samā gayī
Yesterday when I beheld His dark beauty, I fell
madly in love with Him.

जेहि निधि कहँ खोजति रहि युग-युग, सो निधि हौं
सखि पा गई ।

Jehi nidhi kahaṁ khojati rahi yuga
-yuga, so nidhi haum̐ sakhi pā gayī
Without paying a price, I attained the priceless
treasure I had been seeking since beginningless
time.

अब सोइ मन-मोहन-मोहिनि छवि, रोम-रोम महँ
छा गई ।

Ab soī mana-mohan-mohini chavi, r
om-rom maham̐ chā gayī
Now His beauty has pervaded each and every pore
of my being.

चितवनि चपल, मधुर मृदु मुसुकनि, प्रेमभसुधा बर
सा गई ।

Citvani capal, madhur mṛdu musukan
i, prem-sudhā barasā gayī
His mischievous glances and sweet smile have
drenched me in the nectar of love.

फूली फिरति 'कृपालु' कहत क्यों, सखि तू धोखा खा
गई ॥

Phūli phirati 'Kṛpālu' kahat kyoṁ,
sakhi tū dhokhā khā gayī
Says Shri 'Kripalu,' "O sakhi! You are happy right
now because you have just tasted the bliss of
meeting Him. Just you wait till you experience His
separation. The fact is that you have been had."

Track 8

अरे मन! चार दिना की बात ।

Are mana! cār dinā kī bāt
O my mind! This worldly charm is short-lived.

नर-तनु शरद चाँदनी बीते, पुनि अँधियारी रात ।
Nar tanu śarad cāndanī bīte, puni
amdhiyārī rāt

At the end of the golden days of human life which
is like the Sharad Poornima (full moon night) there
will be again very long dark nights.

तू सोवत कछु जानत नाहीं, काल लगायो घात ।
Tū sovat kachu jānat nāhīm, kāl la
gāyo ghāt

You are sleeping in the stupor of maya, unaware
that death is ready to pounce on you.

तजत न नींद यदपि विषयन के,
छन छिन जूते खात ।

Tajat na nīnd yadapi viṣayan ke,
chin chin jūte khāt
You don't come out of this sleep (of ignorance)
although you are frequently slapped with
disappointments in life.

अवसर चूकि फिरिय चौरासी, कर मीजत पछित्तात ।
Avasar cūki phiriya caurāsī,
kar mīmjat pachitāt
Once this golden chance of human life is gone you
will be wringing your hands in despair and you
will revolve in the cycle of 8.4 million species.

रसिकन कही 'कृपालु' मानु गहु,
युगल चरण जलजात ।

Rasikan kahī 'Kṛpālu' mānu gahu,
yugal caraṇ jalajāt
Says Shri 'Kripalu,' "O my mind! Listen and adhere
to the teachings of Rasik saints and submit
yourself to the lotus feet of Radha Krishna."

Track 9

तू ही तू ही तू ही तो है मेरा नँदनंदन ।
मैं भी मैं भी मैं भी तो हूँ तेरा नँदनंदन ।

Tū hī tū hī tū hī to hai merā Nand
-nandan
māim bhī māim bhī māim bhī to hūm
terā Nand-nandan
You alone, You alone, You alone, are mine, o
Nand-nandan! And I also, I also, I also am
Yours, o Nand-nandan.

तू ही मेरा तू ही मेरा स्वामी नँदनंदन ।

तू ही मेरा तू ही मेरा सखा नँदनंदन ।
Tū hī merā tū hī merā svāmī
Nand-nandan
tū hī merā tū hī merā sakhā
Nand-nandan

You alone, only You, are my master, o Nand-nandan. You alone and only You are my friend, o Nand-nandan.

तू ही मेरा तू ही मेरा सुत नँदनंदन ।
तू ही मेरा तू ही मेरा पिय नँदनंदन ।
Tū hī merā tū hī merā sut
Nand-nandan

tū hī merā tū hī merā piya
Nand-nandan

You alone, You alone, are my son, o Nand-nandan. You alone and only You are my beloved, o Nand-nandan.

तू ही मेरी गति मति रति नँदनंदन ।
तेरे सिवा मेरा कोई नहीं नँदनंदन ।
Tū hī merī gati mati rati
Nand-nandan

tere sivā merā koī nahim
Nand-nandan

You alone are my aim; You alone are on my mind; You alone are my love, o Nand-nandan. No one but You is mine, o Nand-nandan.

तू ही मम माता पिता भ्राता नँदनंदन ।
तेरा ही कहा हुआ है यह नँदनंदन ।
Tū hī mama mātā pitā bhrātā
Nand-nandan

terā hī kahā huā hai yaha
Nand-nandan

You are my only mother, father and brother, o Nand-nandan! This has been said by Yourself, o Nand-nandan!

माना मैं हूँ अति ही पतित नँदनंदन ।
तू भी तो पतित पावन नँदनंदन ।
Mānā maiṃ hūṃ ati hī patit
Nand-nandan

tū bhī to patita pāvan
Nand-nandan

Granted I am extremely sinful, o Nand-nandan, but may I remind You that You are also purifier of sinners, o Nand-nandan!

माना मैं हूँ अति दीन हीन नँदनंदन ।
तू भी तो है दीनानाथ मम नँदनंदन ।
Mānā maiṃ hūṃ ati dīn hīn Nand-nan
dan

tū bhī to hai dīnānāth mama Nand-n
andan

Granted I am a very destitute soul, but You are also Lord of the destitute souls, o Nand-nandan.

माना मैंने पिछला बिगारा नँदनंदन ।
अगला तो अब तू बना दे नँदनंदन ।

Mānā maiṃne pichalā bigārā Nand-na
ndan

aglā to ab tū baṅā de Nand-nandan
*Granted I have spoiled my past, o Nand-nandan!
Please improve my future, o Nand-nandan!*

माना मैं हूँ सब विधि दोषी नँदनंदन ।
तू तो है 'कृपालु' कृपा करु नँदनंदन ॥

Mānā maiṃ hūṃ sab vidhi doṣī Nand-
nandan

tū to hai 'kṛpālu' kṛpā karu nanda-
nandan

Granted I am at fault in all possible ways, o Nand-nandan. But bestow Your mercy upon me o 'Kripalu', o merciful Nand-nandan."

